

Would you like an appointment with a BROEN representative in your area? Or are you interested in advice and support from our experts over the phone? BROEN: +45 6471 2095 - Monday-Thursday: 8.00-16.00 - Friday: 8.00-15.30 or on broen@broen.com

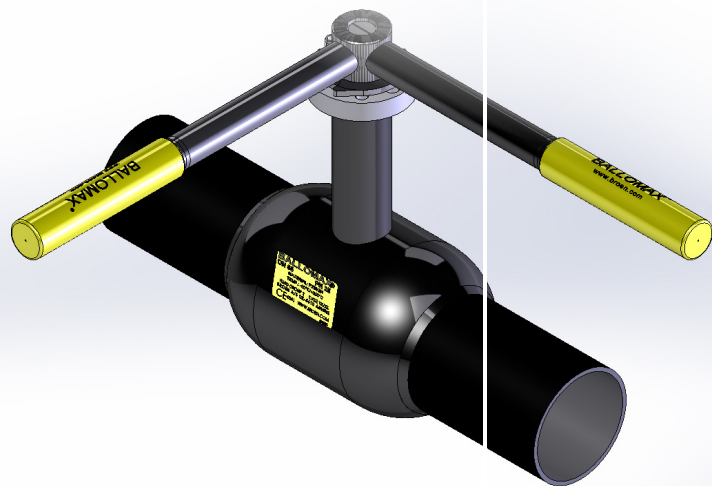
Möchten Sie sich mit unserem BROEN Außendienst in Ihrem Gebiet treffen? Oder bevorzugen Sie telefonische Beratung durch unsere Innendienst? BROEN: +49 2151 591538 - Montag-Donnerstag: 8.00-16.00 - Freitag: 8.00-15.30 - Fax: +49 2151 591539 oder an broen@broen.com

Ønsker du at blive kontaktet af en konsulent i dit område eller få rådgivning og support over telefonen, kontakt os venligst på BROEN: tlf. 6471 2095 - mandag-torsdag: 8.00-16.00 - fredag: 8.00-15.30 eller på broen@broen.com

BROEN ApS

Skovvej 30, 5610 Assens, Danmark
Tlf. +45 6471 2095 / Fax +45 6471 2495
broen@broen.com / www.broen.com

BMIM-600161-2017-10-UK/DE/DK



CHANGE OF GASKET KIT AUSTAUSCH DICHTUNGSSATZ SKIFT AF PAKNINGSSÆT

Ballomax
DESIGNED TO LAST

BALLOMAX
TYPE 61
DN65-200

www.broen.com
600161



Advarsel! Media kan være varmt og medføre skoldning.
Verwenden Sie eine Schutzbrille und Handschuhe.



Achtung! Medien können heiß sein und zu Verbürhungen führen.
Use safety glasses and gloves.

Warning! Media may be hot and cause scalding.



Åbn ventil

Das Ventil wieder öffnen

Open valve

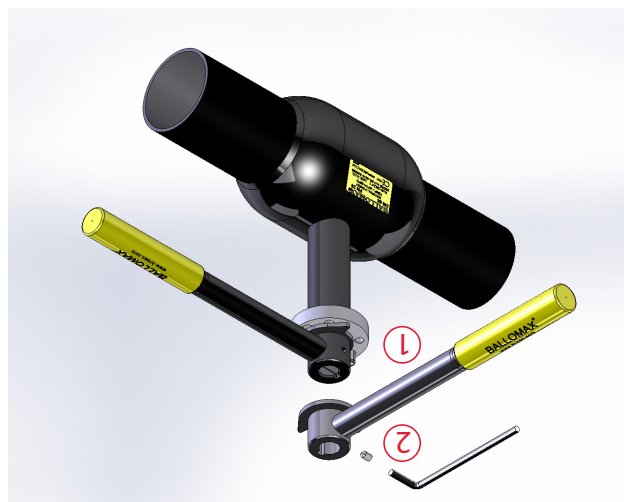


STEP 6:

Hvis ventilen er monteret med gear, sæt gearet tilbage på ventilen i samme position, som det er taget af
1: Sæt håndtag ned over spindel
2: Skru unbrakoskrue i håndtaget

Wenn das Ventil mit Getriebe geliefert wurde, montieren Sie das Getriebe wieder auf dem Ventil in der gleichen Position, wie es entfernt wurde
1: Setzen Sie den Griff an die Spindel
2: Schrauben Sie die Innensechskantschraube in den Griff

If the valve is delivered with an actuator, return the actuator to the valve,
in the same position as it was removed
1: Place the handle on the valve
2: Mount Allen screw in the handle



STEP 5:

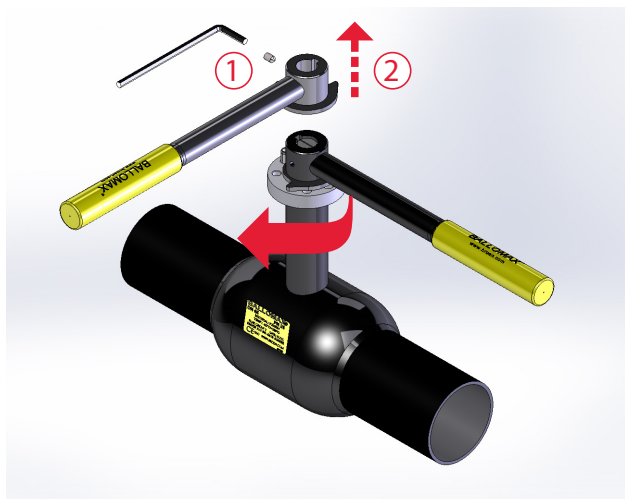
BALLOMAX - TYPE 61 - DN65-200

CHANGE OF GASKET KIT

AUSTAUSCH DICHTUNGSSATZ

SKIFT AF PAKNINGSSÆT

STEP 1:



Important! Close the valve before starting this process

If the valve is delivered with an actuator, close the valve, mark the position of the actuator if necessary with a pen - on the ISO-Flange, to ensure that the actuator will be placed in the same position as it was removed

- 1: Remove the Allen screw from the handle – with an Allen key
- 2: Lift the handle

Wichtig! Schließen Sie das Ventil bevor Sie beginnen, die Dichtungen zu tauschen

Wenn das Ventil mit Getriebe geliefert wird, das Ventil schließen, markieren Sie die Position des Getriebes mit einem Stift, vom Getriebe nach unten zum ISO-Flansch am Ventil, so dass das Getriebe auf dem Ventil wieder in der gleichen Position montiert werden kann

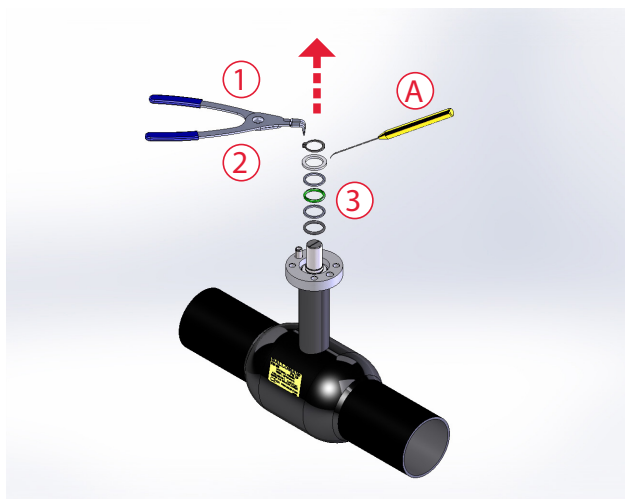
- 1: Schrauben Sie die Innensechskantschraube vom Griff
- 2: Heben Sie den Griff ab

Viktigt! Luk ventil inden udskiftning af pakningen påbegyndes

Hvis ventilen er monteret med gear, luk ventil, marker position af gearet, evt. ved at trække en tuschestreg fra/på gearet og ned på ventilens ISO-Flange, således at gear bliver sat tilbage på ventilen i samme position, som det er taget af

- 1: Løsn skruen med unbrakonøgle
- 2: Løft håndtag af

STEP 2:



Important! Do not leave marks on the stem and the stem guide

Use the supplied disassembly tool (A)

- 1: Use circlip pliers to open and remove the circlip
- 2: Lift up the cover disk

- 3: Plug disassembly tool into the O-ring - the back-up ring - the O-ring, if necessary pull them up one by one

Achtung: Es ist sehr wichtig, keine Riefen/Kratzer auf der Spindel und der Spindelführung zu hinterlassen, damit die Dichtheit nach dem Austausch weiterhin gewährleistet bleibt

Verwenden Sie das mitgelieferte Demontagewerkzeug (A)

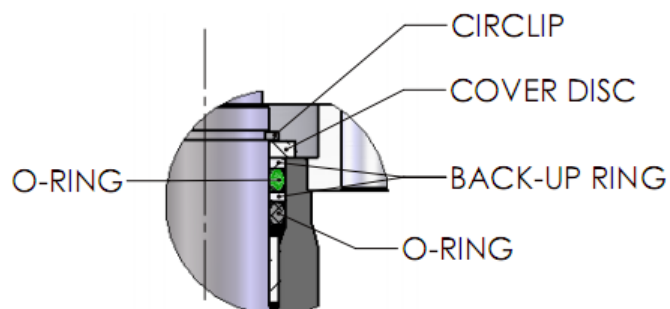
- 1: Verwenden Sie eine Zange, um den Sicherungsring zu öffnen und zu entfernen
- 2: Abdeckplatte entfernen
- 3: Entfernen Sie den Stützring und die O-Ringe

Viktigt! Efterlad ikke ridser eller mærker på spindel og spindelstyr

Brug det medleverede demontageværktøj (A)

- 1: Brug en spidstang til at åbne og fjerne låseringen med
- 2: Vip dækskive op
- 3: Stik demontageværktøjet ned i henholdsvis O-ring - støtte for O-ring - O-ring, træk dem evt. op enkeltvis

STEP 3:

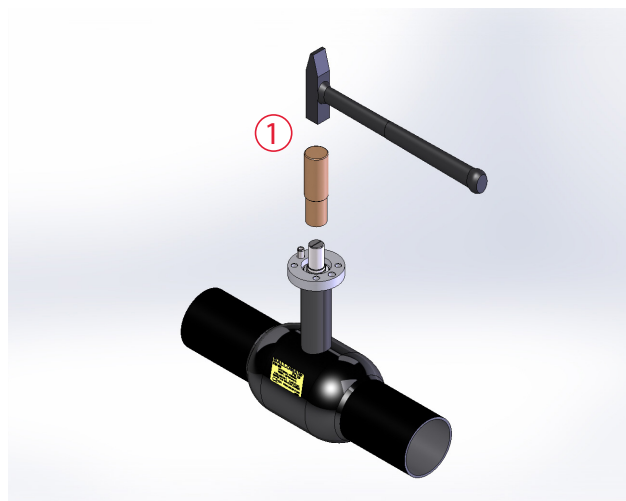


Mount the new repair gasket kit

Montieren Sie den neuen Dichtungssatz

Monter nyt pakningssæt

STEP 4:



Important! Do not pinch/cut the O-rings at the edge of the stem guide

Use the mandrel supplied

- 1: Gently punch the gasket kit into place

Achtung: Es ist sehr wichtig, die O-Ringe nicht am Rand der Spindelführung zu quetschen

Verwenden Sie die mitgelieferten Buchsen

- 1: Pressen Sie vorsichtig den Dichtungssatz nach unten in die Spindelführung

Viktigt! Ikke at klemme/klippe O-ringene på kanten af spindelstyret

Brug den medleverede dorn

- 1: Slå forsigtigt pakningssættet ned på plads